

## Le mot dans le contexte

### Essayez de traduire un allemand.

être encore un bleu  
être bleu,-e de colère  
se fâcher tout rouge  
voir rouge  
un oeil au beurre noir  
être vert,-e de peur

Questions :

1. Qu'est-ce que vous remarquez?
2. Réfléchissez: Comment faut-il apprendre le vocabulaire pour éviter de dire p.ex. être ~~blanc/blanche de peur~~ au lieu de être vert,-e de peur ?

Les **moteurs de recherche**<sup>1</sup> facilitent l'apprentissage du vocabulaire parce qu'ils présentent le mot dans un contexte précis.

- En entrant le mot «question» sur [www.google.fr](http://www.google.fr) vous obtenez p.ex. le résultat suivant :

[Posez votre question](#)  
... POSEZ VOTRE **QUESTION**. ... A noter. Ce service de messagerie se propose d'apporter une première ...  
[www.service-public.fr/question\\_admin/votre\\_question.html](http://www.service-public.fr/question_admin/votre_question.html) - 8k

- Il n'est pas nécessaire de cliquer sur le lien, l'information est tout à fait suffisante: Vous notez : *poser une question*
- En continuant votre recherche comme cela vous pourriez trouver des collocations<sup>2</sup> comme *une question difficile, qc. est en question, avoir une question en qc.* etc.
- Attention : Si vous ne comprenez pas un de ces petits textes, choisissez le résultat suivant. Il y a toujours assez de résultats, il ne faut pas s'arrêter sur un problème de vocabulaire...
- Bien sûr, vous pourriez lancer une telle recherche<sup>3</sup> aussi avec des adjectifs, des verbes ou des locutions idiomatiques.

<sup>1</sup> le moteur de recherche Suchmaschine

<sup>2</sup> une collocation Kollokation (idiomatische Kombination von Ausdrücken, z.B. Substantiv+Adjektiv oder Verb+Substantiv)

<sup>3</sup> lancer une recherche Suche starten

Maintenant à vous de chercher des tournures idiomatiques et des collocations. Vous avez le choix:

1. le jour
2. la politique – politique – un homme/ une femme politique
3. envoyer
4. *Les couleurs* : rouge, blanc/blanche, bleu,-e, vert,-e
5. ...

⇒ Notez vos résultats sur une fiche ou dans votre carnet de vocabulaire !